

## 以掃

創 25:27-34

<sup>27</sup>兩個孩子漸漸長大，以掃善於打獵，常在田野；雅各為人安靜，常住在帳棚裡。<sup>28</sup>以撒愛以掃，因為常吃他的野味；利百加卻愛雅各。<sup>29</sup>有一天，雅各熬湯，以掃從田野回來累昏了。<sup>30</sup>以掃對雅各說：我累昏了，求你把這紅湯給我喝。因此以掃又叫以東(就是紅的意思)。<sup>31</sup>雅各說：你今日把長子的名分賣給我罷。<sup>32</sup>以掃說：我將要死，這長子的名分於我有甚麼益處呢？<sup>33</sup>雅各說：你今日對我起誓罷。以掃就對他起了誓，把長子的名分賣給雅各。<sup>34</sup>於是雅各將餅和紅豆湯給了以掃，以掃吃了喝了，便起來走了。這就是以掃輕看了他長子的名分。

【創 25:27~34】

<sup>27</sup>The boys grew up, and Esau became a skillful hunter, a man of the open country, while Jacob was a quiet man, staying among the tents. <sup>28</sup>Isaac, who had a taste for wild game, loved Esau, but Rebekah loved Jacob.

<sup>29</sup>Once when Jacob was cooking some stew, Esau came in from the open country, famished. <sup>30</sup>He said to Jacob, "Quick, let me have some of that red stew! I'm famished!" (That is why he was also called Edom.) <sup>31</sup>Jacob replied, "First sell me your birthright." <sup>32</sup>"Look, I am about to die," Esau said. "What good is the birthright to me?" <sup>33</sup>But Jacob said, "Swear to me first." So he swore an oath to him, selling his birthright to Jacob. <sup>34</sup>Then Jacob gave Esau some bread and some lentil stew. He ate and drank, and then got up and left. So Esau despised his birthright. 【Gen 25:27~34】

Background 背景

Direct Narrative 旁白

Dramatic Narrative 自白

Commentary 註解

### I. Hunter is being hunted 獵人成為獵物

Esau is a man of the game. 以掃是一個熟練的獵人 צַיִד (hunting, game),

Jacob is cooking the stew. 雅各在那邊 יִד (熬湯, 如水溢出般作非分之想)

### II. The trap of impulsiveness 肉體衝動的陷阱

我餓昏了 (I am famished, RSV),

求你把這紅湯，紅湯/Give me the red, red, stuff (אָרֶם אָרֶם)給我喝

Stuff me like an animal הִלְעִיטָנִי (Hiphil stem of לָעַט) 是當你餵動物時大把大把的食物從喉嚨給他灌進去。

### III. Was Esau really dying of famine? 以掃要餓死了嗎?

### IV. What is the birth right? 甚麼是長子名分?

#### Reflection

1. What is your trap of impulsiveness? Have you learned how to put aside the good smell of a red red stew and hold unto what is precious? 能夠在肉體的衝動上面讓你落入陷阱的是甚麼? 你學習到甚麼樣的方法讓你可以離開紅豆湯的香味, 緊緊抓住生命中最重要的事呢?

2. In this scripture, was Esau in struggle with Jacob, or was Esau in struggle with his own impulsiveness? Do you think he was defeated by Jacob or by his own flesh? Is Esau ultimately responsible before the Lord, or should Jacob take all the blame? What does the story tell you? 在這段經文裡面, 以掃是在和雅各爭戰, 還是和自己的肉體衝動在爭戰? 你覺得以掃是被雅各打敗了, 還是被自己的肉體打敗了? 整件事情來看, 以掃在上帝面前要負責任, 還是雅各要承受所有的錯誤? 這個故事教導了你甚麼?

## 以掃

創 25:27-34

<sup>27</sup> 兩個孩子漸漸長大，以掃善於打獵，常在田野；雅各為人安靜，常住在帳棚裡。<sup>28</sup> 以撒愛以掃，因為常吃他的野味；利百加卻愛雅各。<sup>29</sup> 有一天，雅各熬湯，以掃從田野回來累昏了。<sup>30</sup> 以掃對雅各說：我累昏了，求你把這紅湯給我喝。因此以掃又叫以東(就是紅的意思)。<sup>31</sup> 雅各說：你今日把長子的名分賣給我罷。<sup>32</sup> 以掃說：我將要死，這長子的名分於我有甚麼益處呢？<sup>33</sup> 雅各說：你今日對我起誓罷。以掃就對他起了誓，把長子的名分賣給雅各。<sup>34</sup> 於是雅各將餅和紅豆湯給了以掃，以掃吃了喝了，便起來走了。這就是以掃輕看了他長子的名分。

【創 25:27~34】

<sup>27</sup>The boys grew up, and Esau became a skillful hunter, a man of the open country, while Jacob was a quiet man, staying among the tents. <sup>28</sup>Isaac, who had a taste for wild game, loved Esau, but Rebekah loved Jacob.

<sup>29</sup>Once when Jacob was cooking some stew, Esau came in from the open country, famished. <sup>30</sup>He said to Jacob, "Quick, let me have some of that red stew! I'm famished!" (That is why he was also called Edom.) <sup>31</sup>Jacob replied, "First sell me your birthright." <sup>32</sup>"Look, I am about to die," Esau said. "What good is the birthright to me?" <sup>33</sup>But Jacob said, "Swear to me first." So he swore an oath to him, selling his birthright to Jacob. <sup>34</sup>Then Jacob gave Esau some bread and some lentil stew. He ate and drank, and then got up and left. So Esau despised his birthright. 【Gen 25:27~34】

Background 背景

Direct Narrative 旁白

Dramatic Narrative 自白

Commentary 註解

### I. Hunter is being hunted 獵人成為獵物

Esau is a man of the game. 以掃是一個熟練的獵人 צַיִד (hunting, game),

Jacob is cooking the stew. 雅各在那邊 יִד (熬湯, 如水溢出般作非分之想)

### II. The trap of impulsiveness 肉體衝動的陷阱

我餓昏了 (I am famished, RSV),

求你把這紅湯，紅湯/Give me the red, red, stuff (אָרֶם אָרֶם)給我喝

Stuff me like an animal הִלְעִיטָנִי (Hiphil stem of לָעַט) 是當你餵動物時大把大把的食物從喉嚨給他灌進去。

### III. Was Esau really dying of famine? 以掃要餓死了嗎?

### IV. What is the birth right? 甚麼是長子名分?

#### Reflection

1. What is your trap of impulsiveness? Have you learned how to put aside the good smell of a red red stew and hold unto what is precious? 能夠在肉體的衝動上面讓你落入陷阱的是甚麼? 你學習到甚麼樣的方法讓你可以離開紅豆湯的香味, 緊緊抓住生命中最重要的事呢?

2. In this scripture, was Esau in struggle with Jacob, or was Esau in struggle with his own impulsiveness? Do you think he was defeated by Jacob or by his own flesh? Is Esau ultimately responsible before the Lord, or should Jacob take all the blame? What does the story tell you? 在這段經文裡面, 以掃是在和雅各爭戰, 還是和自己的肉體衝動在爭戰? 你覺得以掃是被雅各打敗了, 還是被自己的肉體打敗了? 整件事情來看, 以掃在上帝面前要負責任, 還是雅各要承受所有的錯誤? 這個故事教導了你甚麼?